

Arş.Gör. Duygu DUMAN
ÖZGEÇMİŞ DOSYASI

KİŞİSEL BİLGİLER

Doğum Yılı : 1985
Doğum Yeri : FATİH
Sabit Telefon : T:
Faks : F: 2123834399
E-Posta Adresi : dduman@yildiz.edu.tr duygucurum@gmail.com
Web Adresi :
Posta Adresi : Yıldız Teknik Üniversitesi, Fen-Ed. Fakültesi (Eski Kışla Binası) Batı
Dilleri ve Ed. Bölümü Esenler/ İSTANBUL



EĞİTİM BİLGİLERİ

Doktora, YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Diller ve Kültürlerarası Çeviribilim, 2012-
Yüksek Lisans, HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İngilizce Mütercim-Tercümanlık, 2007-2010
Lisans, HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, Edebiyat Fakültesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü (İng-Fr-Tr), 2003-2007

YAPTIĞI TEZLER

Yüksek Lisans, "Effect of Imagery Mnemonic Method of Loci in Consecutive Interpreter Training", HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ Edebiyat Fakültesi İngilizce Mütercim-Tercümanlık Bölümü Haziran, 2010.

SERTİFİKALAR

TermTürk Kültürlerarası Diyalog ve Özel İletişim için Terminoloji Eğitimi, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü, 2009

YABANCI DİLLER

İngilizce, Çok İyi

Fransızca, Çok İyi

AKADEMİK UNVANLAR/GÖREVLER

Arş.Gör., YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ, Fen-Edebiyat Fakültesi, 2012 - Devam Ediyor

Arş.Gör., HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, Edebiyat Fakültesi, 2007 - 2012

ARAŞTIRMA ALANLARI

İngilizce Mütercim-Tercümanlık

Fransızca Mütercim-Tercümanlık

SCI,SSCI,AHCI İNDEKSİNE GİREN DERGİLERDE YAYINLANAN MAKALELER

Duman D., "Hermeneutics in Interpreting Studies Research: Legacy of the Past into the Future", META, vol.60, no.1, pp.327-327, 2015

DİĞER DERGİLERDE YAYINLANAN MAKALELER

Duman D., "Fransızca Mütercim-Tercümanlık Öğrencilerinin Çeviride Kuram-Uygulama İlişkisine Yönelik Algıları", International Journal of Languages' Education and Teaching, vol.5, pp.105-120, 2017

Duman D., "L'identité et ses représentations : Ethos et Pathos", Synergies Turquie, pp.187-200, 2012

KİTAP VEYA KİTAPLARDA BÖLÜMLER

Duman D., "Türkiye'de Sağlık Çevirmenliği: Mevzuattan Sahaya", Türkiye'de Sözlü Çeviri Araştırmaları, Diriker E., Ed., Scala Yayıncılık, İstanbul, ss.1-1, 2018

HAKEMLİ KONGRE/SEMPOZYUM BİLDİRİ KİTAPLARINDA YER ALAN YAYINLAR

Duman D., "Healthcare Interpreting in Turkey An Institutional Perspective", International Colloquium on Multilingualism and Interpreting in Settings of Globalisation (MIAM 2015), GENT, BELÇİKA,

Duman D., "Puslu Kitalarda Metinlerarası Bir Çeviri Serüveni İhsan Oktay Anar", XI. Ulusal Frankofoni Kongresi, İstanbul, TÜRKİYE,

Duman D., "Traductions de The Hobbit par J R R Tolkien dans le polysystème turc Un voyage culturel", Passeurs: Agents intellectuels entre la Turquie et la France, ,

Duman D., "Retranslations of The Hobbit in Turkish Motivations Revisited", 2nd International Conference on Translation and Interpreting Studies "Translation Studies and Translation Practice", INNSBRUCK, AVUSTURYA,

Duman D., "The Relevance of Ethnomethodology in Community Interpreting", V International Symposium for Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies, and East Asian Studies, BARCELONA, İSPANYA,

Duman D., "Interpreter Training Research A Methodological Perspective", Second International Conference on Research into the Didactics of Translation (didTRAD), BARCELONA, İSPANYA,

Duman D., "Training Note Taking for Consecutive Interpreting A Qualitative Analysis", XII. Uluslararası Dil, Yazın ve Değişim Sempozyumu, İstanbul, TÜRKİYE, , pp.441-444

Duman D., "Hermeneutics and Interpreting Studies Towards a More Qualitative Paradigm", 2. International Hermeneutics and Translation Studies Symposium, KÖLN, ALMANYA,

Duman D., "Daniel Gile in Çaba Modellerinin Sözlü Çeviri Alanyazınındaki Yeri", IX. Ulusal Frankofoni Kongresi, SAMSUN, TÜRKİYE,

BİLİMSEL DERNEK, ORGANİZASYON VE KURULUŞLARDAKİ ÜYELİKLER/GÖREVLER

EST, , Üye, 01.10.2014 - Devam Ediyor

Critical Link, , Üye, 01.10.2015 - Devam Ediyor

Tekom Türkiye, , Üye, 01.10.2013 - Devam Ediyor

KATILDIĞI BİLİMSEL KONGRE/SEMPOZYUM VE BİLİMSEL TOPLANTILAR

XIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, İstanbul, Nisan 2018

4th T & R (Theories & Realities in Translation & wRiting) International Conference, Napoli, Mayıs 2016

Colloque du 60e anniversaire de META – 1955-2015, Les horizons de la traduction : retour vers le futur, Montréal, Ağustos 2015

11. Ulusal Frankofoni Kongresi , İstanbul, Mayıs 2015

International Colloquium on Multilingualism and Interpreting in Settings of Globalisation: Asylum and Migration, Gent, Şubat 2015

didTRAD-PACTE Second International Conference on Research into the Didactics of Translation, Barcelona, Temmuz 2014

10. Ulusal Frankofoni Kongresi, Bursa, Ekim 2014

5th International Symposium for Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies and East Asian Studies, Barcelona, Temmuz 2014

TRANSLATA II 2nd International Conference on Translation and Interpreting Studies "Translation Studies and

Translation Practice, Innsbruck, Kasım 2014

Les Passeurs: Agents intellectuels et artistiques entre la France et la Turquie, Ankara, Kasım 2013

The Second Hermeneutics and Translation Studies Conference, Köln, Temmuz 2013

9. Ulusal Frankofoni Kongresi, Samsun, Mayıs 2013

12. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu, Edirne, Ekim 2012

I. Uluslararası Çeviribilim ve Terimbilim Kurultayı - "Avrupa Birliği'ne Giriş Sürecinde Türkiye'de Çeviri Sorunları ve Çözüm Yolları", Kırıkkale, Ekim 2011

Teknik Çeviri ve Kültürlerarası Diyalog İçin Terminoloji, Ankara, Kasım 2009

ETKİNLİK ORGANİZASYONU

XI. Ulusal Frankofoni Kongresi, Genel Sekreter, , TÜRKİYE, Mayıs 2015

ÖDÜLLER VE BURSLAR

Duman D, "İhsan Doğramacı Üstün Başarı Ödülü, Hacettepe Üniversitesi, Haziran 2007